

 Welcome!
 Bienvenu!
 Willkommen!
 Benvenuti!
 ¡Bienvenidos!

Kleines Wörterbuch

für Mitarbeiter/-innen
in Gastronomie,
Hotellerie und Touristik



English



Français



Deutsch



Italiano



Español



Snacks

Sandwich
 – with boiled ham
 – with uncooked ham
 – with cheese
 Assorted cold meat
 Mixed salad

Casse-croûte

Sandwich
 – au jambon cuit
 – au jambon cru
 – au fromage
 Assiette de charcuterie
 Salade composée

Kleine Gerichte

Belegtes Brötchen
 – mit gekochtem Schinken
 – mit rohem Schinken
 – mit Käse
 Wurstplatte
 Gemischter Salat

Merende

Panino imbottito
 – con prosciutto cotto
 – con prosciutto crudo
 – con formaggio
 Salumi assortiti
 Insalata mista

Snacks

Bocadillo | Sándwich
 – con jamón cocido
 – con jamón serrano
 – con queso
 Embutido
 Ensalada mixta

Breakfast

Bread
 Roll
 Wholemeal bread
 Juice (freshly squeezed)
 Milk
 Cream
 Cereals
 Oatmeal
 Yoghurt
 Butter
 Honey
 Jam
 Sugar

Petit déjeuner

Pain
 Petit pain
 Pain complet
 Jus (pressé)
 Lait
 Crème
 Céréales
 Flocons d'avoine
 Yaourt
 Beurre
 Miel
 Confiture
 Sucre

Frühstück

Brot
 Brötchen
 Vollkornbrot
 Saft (frisch gepresst)
 Milch
 Sahne
 Corn Flakes
 Haferflocken
 Joghurt
 Butter
 Honig
 Marmelade
 Zucker

Prima colazione

Pane
 Panino
 Pane integrale
 Succo (spremuta)
 Latte
 Panna
 Cereali
 Flocchi d'avena
 Yogurt
 Burro
 Miele
 Marmellata
 Zucchero

Desayuno

Pan
 Panecillo
 Pan integral
 Zumos | jugo
 Leche
 Nata
 Cereales
 Copos de avena
 Yogur
 Mantequilla
 Miel
 Mermelada
 Azúcar

Eggs

Fried eggs
 Boiled eggs
 Scrambled eggs
 Peasant's omelette

Oeufs

Oeufs au plat
 Oeufs à la coque
 Oeufs brouillés
 Omelette à la paysanne

Eier

Spiegeleier
 Gekochte Eier
 Rührei
 Omelette nach Bauernart

Uova

Uova al tegame
 Uova à la coque
 Uova strapazzate
 Omlett alla paesana

Huevos

Huevos fritos
 Huevos duros
 Huevos revueltos
 Tortilla a la española

Starters

Tomato juice
 Melon and ham
 Pâté
 Smoked salmon
 Crab cocktail

Hors d'oeuvre

Jus de tomate
 Melon au jambon
 Pâté (Terrine)
 Saumon fumé
 Cocktail aux crabes

Vorspeisen

Tomatensaft
 Melone mit Schinken
 Pastete
 Geräucherter Lachs
 Krabbcocktail

Antipasti

Succo di pomodoro
 Melone con prosciutto
 Pâté
 Salmone affumicato
 Cocktail di gamberetti

Entremeses

Jugo de tomate
 Melón con jamón
 Empanada
 Salmón ahumado
 Cóctel de cangrejos

Soups

Vegetable broth
 Beef broth
 Noodle soup
 Fish soup
 Vegetable soup

Soupes

Bouillon de légumes
 Consommé
 Soupe aux vermicelles
 Soupe de poisson
 Soupe de légumes

Suppen

Gemüsebrühe
 Kraftbrühe
 Nudelsuppe
 Fischsuppe
 Gemüsesuppe

Minestre

Brodo vegetale
 Consommé
 Pastina in brodo
 Zuppa di pesce
 Minestra di verdura

Sopas

Caldo de verduras
 Caldo de gallina | Consomé
 Sopa de fideos
 Sopa de pescado
 Sopa de verduras (sopa juliana, sopa jardinera)
 Sopa de tomate
 Sopa con crepe

Tomato soup
 Clear soup with sliced pancakes

Soupe de tomate
 Consommé célestine

Tomatensuppe
 Pfannkuchensuppe

Zuppa di pomodori
 Zuppa con frittatine

English 	Français 	Deutsch 	Italiano 	Español 
Sea-food	Fruits de mer	Meeresfrüchte	Frutti di mare	Mariscos
Oysters Shrimps Lobster Crayfish Spiny lobsters Mussels Clams	Huîtres Crevettes Homard Écrevisses Langoustes Moules Moules	Austern Garnelen Hummer Krebse Langusten Miesmuscheln Muscheln	Ostriche Scampi Astice-Aragosta Gamberetti Aragosta Cozze Vongole	Ostras Gambas Bogavante Cangrejos Langosta Mejillones Mejillones Mariscos
Fish	Poisson	Fisch	Pesce	Pescado
Eel Trout Pike Halibut Cod Carp Lake whitefish Salmon Sardines Plaice Sole Tuna Catfish Pike-perch	Anguille Truite Brochet Flétan Morue Carpe Corégone Saumon Sardines Carrelet Sole Thon Silure Sandre	Aal Forelle Hecht Heilbutt Kabeljau Karpfen Renke Lachs Sardinen Scholle Seezunge Thunfisch Waller/Wels Zander	Anguilla Trota Luccio Nasello Merluzzo Carpa Coregone Salmone Sardine Platessa Sogliola Tonno Siluro Sandra	Anguila Trucha Lucio Hipogloso Halibut Fletán Bacalao Carpa Lavarello Salmón Sardina Solla Lenguado Atún Siluro Lucioperca
Meat	Viande	Fleisch	Carne	Carne
Chipped veal in cream Meat balls Minced meat Knuckle of veal Veal chop Leg of lamb Lamb chop Liver Roast beef Braised beef, marinated in vinegar Roast pork Pork tenderloin Suckling pig Veal cutlet Vienna style Sirloin steak with fried onions	Émincé de veau Boulettes Viande hachée Jarret de veau Côte de veau Gigot d'agneau Côtelette d'agneau Foie Rôti de boeuf Bœuf braisé à l'aigre Rôti de porc Filet de porc Cochon de lait Escalope de veau à la viennoise Entrecôte aux oignons	Geschnitzeltes Hackbällchen Hackfleisch Kalbshaxe Kalbskotelett Lammkeule Lammkotelett Leber Rinderbraten Sauerbraten Schweinebraten Schweinefilet Spanferkel Wiener Schnitzel Zwiebelrostbraten	Vitello alla zurighese Polpettine di carne Tritato Zampetto di vitello Costoletta di vitello Coscia d'agnello Costoletta d'agnello Fegato Arrosto di manzo marinato Manzo brasato all'agro Arrosto di maiale Filetto di maiale Maialino al latte Costoletta alla milanese Bistecca di manzo con cipolle	Carne cortada con salsa de Albóndigas Carne picada Pierna de ternera Chuleta de ternera Pierna de cordero Chuleta cordero Hígado Asado de res Carne adobada Asado de cerdo Solomillo de cerdo Cochinillo Escalope milanese Carne de cerdo con salsa de cebolla
Poultry and Game	Volaille et Gibier	Geflügel und Wild	Pollame e Selvaggina	Aves y Caza
Roast chicken Duck Pheasant Goose Turkey Deer Hare Venison Rabbit Wild boar	Poulet rôti Canard Faisan Oie Dindon Cerf Lièvre Chevreuil Lapin Sanglier	Brathähnchen Ente Fasan Gans Truthahn Hirsch Hase Reh Kaninchen Wildschwein	Pollo arrosto Anatra Fagiano Oca Tacchino Cervo Lepre Capriolo Coniglio Cinghiale	Pollo asado Pato Faisán Ganso Pavo Ciervo Liebre Corzo Conejo Jabalí
Side dishes	Garnitures	Beilagen	Contorni	Guarnición
Fried potatoes Mashed potatoes Baked potatoes French fries chips Rice Noodles Dumplings	Pommes sautées Purée de pommes de terre Pommes de terre en robe de chambre Pommes frites Riz Pâtes Quenelles	Bratkartoffeln Kartoffelpüree Folienkartoffeln Pommes frites Reis Nudeln Knödel	Patate al cartoccio Purè di patate Patate all'Americana Patate fritte Riso Pasta Gnocchi	Patatas salteadas Purè de patata Patata envuelta de papel aluminio Patatas fritas Arroz Pasta Fideos Masa de patatas cocida

English



Français



Deutsch



Italiano



Español



Common phrases

Menu-card
Wine list
Dish
Place setting
Napkin
Plate
Knife
Fork
Spoon
Glass
Bottle
Toothpicks
Salt
Pepper
Vinegar
Oil
Cold
Hot
More
Less
Without
What time is breakfast | lunch | dinner served?

I'd like to reserve a table

There are ... of us
Enjoy your meal
We are in a hurry
Please bring me ...
Where are the toilets?
The bill, please?
Thank you – You are welcome
Good-bye

Phrases usuelles

Menu
Carte des vins
Met | Plat
Couvert
Serviette
Assiette
Couteau
Fourchette
Cuillère
Verre
Bouteille
Cure-dents
Sel
Poivre
Vinaigre
Huile
Froid
Chaud
Plus
Moins
Sans
A quelle heure servez-vous le petit déjeuner | déjeuner | dîner?

Je voudrais réserver une table

Nous sommes ... personnes
Bon appétit
Nous sommes pressés
Apportez-moi ...
Où sont les toilettes?
L'addition, s'il vous plaît?
Merci – Il n'y a pas de quoi
Au revoir

Gebräuchliche Ausdrücke

Speisekarte
Weinkarte
Gericht
Gedeck
Serviette
Teller
Messer
Gabel
Löffel
Glas
Flasche
Zahnstocher
Salz
Pfeffer
Essig
Öl
Kalt
Heiß
Mehr
Weniger
Ohne
Wann wird gefrühstückt | zu Mittag | Abend gegessen?

Ich möchte einen Tisch reservieren
Wir sind ... Personen
Guten Appetit
Wir haben es eilig
Bringen Sie mir ...
Wo ist die Toilette?
Die Rechnung, bitte?
Danke – Bitte
Auf Wiedersehen

Modi di dire

Lista delle vivande
Lista dei vini
Pietanza
Coperto
Tovagliolo
Piatto
Coltello
Forchetta
Cucchiaio
Bicchiere
Bottiglia
Stuzzicadenti
Sale
Pepe
Aceto
Olio
Freddo
Caldo
Più
Meno
Senza
A che ora si fa colazione | si pranza | si cena?

Vorrei prenotare un tavolo

Noi siamo ... persone
Buon appetito
Abbiamo fretta
Mi porti ...
Dov'è il bagno?
Il conto, per favore?
Grazie – Prego
Arrivederci

Expresiones usuales

Menú
Carta de vino
Plato
Cubierto
Servilleta
Plato
Cuchillo
Tenedor
Cuchara
Vaso
Botella
Pallilo de dientes
Sal
Pimienta
Vinagre
Aceite
Frío
Caliente
Más
Menos
Sin
¿A qué hora tomamos el desayuno | la comida | la cena?

Quiero reservar una mesa

Somos ... personas
¡Que aproveche!
No tenemos mucho tiempo
Traígame ...
¿Dónde está el lavabo | el baño?
¡La cuenta, por favor!
Gracias – Por favor
¡Hasta luego! ¡Adiós!

Cold drinks

Mineral water
Sparkling –
Natural –
Fruit juice
Iced tea
Apple juice mixed with water

Spezi (Cola with lemonade)

Ice cubes

Boissons froides

Eau minérale
– gazeuse
– non gazeuse
Jus de fruits
Thé glacé
Jus de pommes soda

Spezi (Coca avec de l'orangeade)
Glaçons

Kalte Getränke

Mineralwasser
– mit Kohlensäure
– ohne Kohlensäure
Saft
Eistee
Apfelschorle

Spezi

Eiswürfel

Bevande fredde

Acqua minerale
– con gas
– senza gas
Succo di frutta
Tè freddo
Succo di mele con acqua

Spezi (Cola con aranciata)

Ghiaccio

Bebidas frías

Agua mineral
– con gas
– sin gas
Zumozumo | Jugo
Té frío con zumo | jugo
Zumozumo | Jugo de manzana con agua mineral
Spezi (Coca cola con limonada)

Cubos

Hot drinks

Coffee
Coffee with milk
Hot chocolate
Tea

Boissons chaudes

Café
Café au lait
Chocolat chaud
Thé

Warme Getränke

Kaffee
Milchkaffee
Heiße Schokolade
Tee

Bevande calde

Caffè
Caffèlatte
Cioccolata caldo
Tè

Bebidas calientes

Café
Café con leche
Chocolate caliente
Tè

Alcoholic drinks

Beer (draught)
Weizen (white beer)
Shandy
Dry (sweet) white wine
Red wine
Sparkling wine
Schnapps
Mulled wine

Boissons alcooliques

Bière (à la pression)
Weizen (bière blanche)
Panaché
Vin blanc sec (doux)
Vin rouge
Vin mousseux
Eau-de-vie
Vin chaud

Alkoholische Getränke

Bier (vom Fass)
Weizen
Radler
Weißwein trocken (süß)
Rotwein
Sekt
Schnaps
Glühwein

Bevande alcoliche

Birra (alla spina)
Weizen (birra chiara)
Radler (birra con limonata)
Vino bianco secco (dolce)
Vino rosso
Spumante
Acquavite
Vino caldo

Bebidas alcoholicas

Cerveza (de barril)
Cerveza negra
Radler (cerveza con limonada)
Vino blanco seco (dulce)
Vino Tinto
Cava
Aguardiente
Vino tinto caliente aromatizado con especias

English**Français****Deutsch****Italiano****Español****At the hotel**

Single room
 Double room
 Bathroom | shower | WC
 Balcony
 Parking lot
 Half board
 Full board
 Accommodation and breakfast
 Suitcase
 Television
 Refrigerator
 Pillow
 Blanket
 Bathrobe
 Towel
 Tooth paste
 Tooth brush
 Soap
 Comb
 (Electric) shaver

À l'hôtel

Chambre à un lit
 Chambre à deux lits
 Salle de bains | douche | WC
 Balcon
 Parking
 Demi-pension
 Pension complète
 La chambre avec petit déjeuner
 Valise
 Télévision
 Réfrigérateur
 Oreiller
 Couverture
 Peignoir
 Serviette
 Dentifrice
 Brosse à dents
 Savon
 Peigne
 Rasoir (électrique)

Im Hotel

Einzelzimmer
 Doppelzimmer
 Bad | Dusche | WC
 Balkon
 Parkplatz
 Halbpension
 Vollpension
 Übernachtung und Frühstück
 Koffer
 Fernseher
 Kühlschrank
 Kopfkissen
 Decke
 Bademantel
 Handtuch
 Zahnpasta
 Zahnbürste
 Seife
 Kamm
 Rasierapparat (elektrisch)

All'albergo

Camera singola
 Camera doppia
 Bagno | doccia | WC
 Balcone
 Parcheggio
 Mezza pensione
 Pensione completa
 Pernottamento con colazione
 Valigia
 Televisione
 Frigorifero
 Guanciale
 Coperta
 Accappatoio
 Asciugamano
 Dentifricio
 Spazzolino da denti
 Sapone
 Pettine
 Rasoio (elettrico)

En el hotel

Una habitación individual
 Una habitación doble
 Con baño | ducha | lavabo
 Balcón
 Estacionamiento | Aparcamiento
 Media pensión
 Pensión completa
 Habitación con desayuno
 Maleta
 Televisión
 Frigorífico
 Almohada
 Manta
 Albornoz
 Toalla
 Pasta dentífrica
 Cepillo de dientes
 Jabón
 Peine
 Máquina de afeitar

For the tourist

City map
 Car rental service
 Bike rental service
 Shop
 Open
 Closed
 Film
 Scissors
 Safety pin
 Matches
 Bottle opener
 Corkscrew

Pour le touriste

Plan de ville
 Location de voitures
 Location de bicyclettes
 Magasin
 Ouvert
 Fermé
 Pellicule
 Ciseaux
 Épingle à nourrice
 Allumettes
 Ouvre-bouteilles
 Tire-bouchon

Für den Urlauber

Stadtplan
 Autovermietung
 Fahrradverleih
 Geschäft
 Geöffnet
 Geschlossen
 Film
 Schere
 Sicherheitsnadel
 Streichhölzer
 Flaschenöffner
 Korkenzieher

Per il turista

Pianta della città
 Autonoleggio
 Noleggio di bicicletta
 Negozio
 Aperto
 Chiuso
 Pellicola
 Forbice
 Spilla di sicurezza
 Fiammiferi
 Apribottiglie
 Cavatappi

Para el turista

Mapa de la ciudad
 Alquiler de automóviles
 Alquiler de bicicletas
 Tienda
 Abierto
 Cerrado
 Película
 Tijeras
 Imperdible | Ganchos
 Fósforos
 Abrebotellas
 Sacacorchos

IHK – Wir machen uns stark für Ihren Erfolg!

Wir vertreten Ihre Interessen! Wir informieren und beraten Sie kompetent über aktuelle Trends, Risiken und Chancen. Wir bieten Ihnen ein vielfältiges Schulungs- und Veranstaltungsangebot.

Seminare und Lehrgänge speziell für die Tourismusbranche:

Sprachkurse (Business)
 Tagesseminare
 Tourismusfachwirt/-in IHK
 Wellnessberater/-in IHK
 ... und viele mehr!

www.bw.ihk.de

Know-how von Profis für Profis

90 Seminarthemen und 160 Kurse jährlich – speziell für Unternehmer und Mitarbeiter aus Hotellerie und Gastronomie.

Top-Referenten mit ausgewiesener Branchenkompetenz. Über 2000 begeisterte Teilnehmer jährlich. Und wann kommen Sie in die DEHOGA Akademie?

www.dehoga-akademie.de

Diese Broschüre ist ein Service von:



DEHOGA
■ ■ ■ Akademie

Impressum

Herausgeber: Industrie- und Handelskammer Nordschwarzwald
Fotografien: Schliffkopf-Wellnesshotel und Baiersbronn Touristik,
Bildarchiv Tourismus-Marketing GmbH Baden-Württemberg

Satz und Produktion: www.launer-web.de
Wir bedanken uns bei den Industrie- und Handelskammern der Metropolregion
Rhein-Neckar für die Vorlage zu dieser Broschüre.